

BÀI TEST BIÊN DỊCH TIỂU THUYẾT TIẾNG TRUNG

Yêu cầu:

Dịch đoạn văn dưới đây ra tiếng Việt.

云湖边的观涛阁，阁如其名，正是观赏云湖波涛的绝佳之处。观涛阁临湖而建，一楼的窗台下便是白茫茫的湖水。湖中盛产肉质鲜美的白鱼、白虾，店家就在那里修建了一条长廊供客人钓鱼。一壶好茶一根鱼杆，很多云州人就在这里有滋有味地过上一天。不想钓鱼的客人则登梯上到二楼，二楼的厅堂四面皆是雕花木窗，十分宽敞明亮。沁凉的湖风穿堂而过，令人神清气爽。

自午后，郁竹就坐在那里，足足有两个多时辰了。她穿了件天青色袍服，头发用天青色发带整束。一身文士打扮的郁竹，看上去十分俊逸。客人并不多，她就独占了张靠窗的四仙桌。这半年来，每觉胸闷透不过气时，她便独自来观涛阁，点上一壶云湖翠竹，凭窗远眺。窗外就是那白茫茫的云湖，望着那淡淡山峦，点点帆影，人的心胸便随着那广阔的湖面一同开阔起来。

忽然，通往二楼的楼梯登登乱响，接着又是一阵叽叽咯咯的笑语，声音丁丁当当的，犹如银铃一般。二楼的客人齐齐伸长了脖子朝楼梯口看，只见一个紫衣姑娘已经俏生生地站在了那里。那年纪，也就十六、七岁，瓜子脸雪白晶莹，眼睛又大又生动。紫衣姑娘可不拘谨，灵活的目光四下乱转，转得客人们心头乱跳。然而，她的目光定在了正望着窗外发呆的郁竹身上。

紫衣姑娘仰了仰小小下巴，朝那里走去，步履轻盈之极。

“喂，这个位子让给我们，你坐别处去。”姑娘说话有些蛮横，声音倒很动听，叫人一时之间难以着恼。

郁竹微微斜过脸来，抬起了眼睛。她的脸色有些苍白憔悴，目光却是澄澈晶莹、深如潭水。紫衣姑娘失了会神。

“这位姑娘，别的座位也很好。”郁竹的脸上没有笑意，身子不动，但口气很和蔼。

紫衣姑娘很快就反应过来。

“这个位子是我们早就定下的！你到那里去！”紫衣姑娘纤手一指隔壁的空位，理直气壮。

“可是，方才我坐下时，店伙计没说什么呀！”郁竹的声音还是和和气气。

“那本小姐现在就替他说了！”小姑娘头一昂。